



Site [communauteurbaine.be](http://www.communauteurbaine.be)

Un outil précieux pour les citoyens de la périphérie bruxelloise...

Fin 2013, à l'initiative d'Olivier Maingain, bourgmestre de Woluwe-Saint-Lambert et de Xavier Liénart, échevin des relations avec les citoyens de la périphérie était créé le site www.communauteurbaine.be, lieu de rencontre, d'aide et d'échange d'informations entre Bruxelles et sa périphérie.

Un outil précieux pour les citoyens de la périphérie bruxelloise...

Pourquoi créer ce site ?

Comme le recommande le Conseil de l'Europe, par référence à la convention-cadre sur la protection des minorités nationales, il est légitime qu'un citoyen puisse s'exprimer dans sa langue dans les relations avec les services publics, d'autant plus quand il s'agit d'une des langues nationales.

Or, en la matière, les citoyens francophones ou étrangers qui vivent en périphérie bruxelloise sont confrontés à une situation vexatoire et discriminante : leurs droits linguistiques fondamentaux ne sont pas respectés, voire niés, par les autorités flamandes.

En effet, dans toutes les communes sans facilités de la périphérie, l'usage exclusif du néerlandais est imposé dans tous les services publics. Alors que certaines communes comptent plus de 30% d'habitants qui ne sont pas d'expression néerlandaise. Une situation incompréhensible, qui suscite un profond sentiment d'injustice chez nombre d'habitants qui se trouvent totalement démunis lorsqu'ils doivent communiquer avec les administrations publiques locales.

Ces communes sont pourtant en relation étroite avec la Région bruxelloise à laquelle elles pourraient appartenir. Une frontière linguistique arbitraire, fondée sur le principe nationaliste d'une seule langue officielle selon le territoire considéré, a enfermé Bruxelles dans un carcan inique.

Woluwe-Saint-Lambert, comme nombre d'autres communes bruxelloises, s'est toujours opposée à cet arbitraire.

La commune de Woluwe-Saint-Lambert veille, elle, à respecter scrupuleusement les droits des citoyens d'expression néerlandaise qui représentent quelque 5% de sa population. Enseignement, services administratifs, culturels et sociaux, sont organisés en néerlandais, conformément à la loi et même au-delà de ce que la loi exige.

C'est une question d'égalité de traitement devant la loi et de respect des droits de la personne.

Mieux encore, les agents communaux de Woluwe-Saint-Lambert sont formés pour accueillir les personnes qui ne maîtrisent aucune des langues nationales utilisées à Bruxelles, dans d'autres langues européennes (allemand, anglais, italien, espagnol, polonais...). Bel exemple d'ouverture pour cette commune qui compte nombre d'habitants ressortissants des pays européens.

Parce qu'elle entend que ce même respect soit accordé à tous les citoyens du pays, la commune de Woluwe-Saint-Lambert est solidaire des populations de la périphérie bruxelloise et leur apporte son soutien.

Cette action s'inscrit dans le respect des principes de protection des minorités nationales, tels qu'ils sont garantis par plusieurs conventions internationales.

Elle marque aussi une volonté de préserver et de retisser des liens forts et réciproques entre Bruxelles et sa périphérie avec, comme souci premier, le service à tous les habitants.

Voilà pourquoi Woluwe-Saint-Lambert a décidé d'offrir des services en d'autres langues aux populations établies en périphérie bruxelloise.

Présentation du site [communauteurbaine.be](http://www.communauteurbaine.be)

Il met à la disposition des habitants de la périphérie divers outils leur permettant de mieux communiquer avec les administrations publiques.

Il propose de nombreuses informations utiles sur le fonctionnement des administrations et institutions de la périphérie et de la Région bruxelloise, sur les droits et obligations des habitants ou les recours possibles en cas de litige.

Il comporte également un agenda et des actualités en lien avec les préoccupations quotidiennes des habitants (mobilité, emploi, logement, ...)

Ce site s'inscrit dans un esprit européen d'ouverture, de tolérance, de respect de la langue et de la culture de chaque citoyen, de la promotion de la diversité linguistique et culturelle. Bref, de tout ce qui fait la richesse du patrimoine intellectuel de l'Europe.

Woluwe-Saint-Lambert, qui a été distinguée par le Conseil de l'Europe comme une commune particulièrement active sur le plan européen, poursuivra inlassablement ce travail de soutien aux citoyens qui se revendiquent des idéaux de l'Europe.

Une version actualisée

La première version du site **communauteurbaine.be**, créée en 2013, a rencontré un bel engouement, preuve de son utilité. Fort de ces quatre premières années d'existence, le site a été repensé, actualisé et étoffé pour répondre, mieux encore, aux attentes et aux questions des citoyens qui ne maîtrisent pas le néerlandais et habitent les communes limitrophes de la Région Bruxelloise.

Il se veut plus ergonomique, plus argumenté, plus pratique, plus interactif et plus nourri d'informations issues du vécu de ces habitants.

Le site communauteurbaine.be

- ▶ Propose un aperçu de la situation géographique, du contexte linguistique et politique ;
 - ▶ Informe les citoyens de la périphérie sur leurs droits et devoirs ;
 - ▶ Passe au crible les questions que peuvent se poser, au quotidien, ces citoyens dans des matières telles le travail, la recherche d'un emploi, la scolarisation des enfants, la justice, l'accès aux droits sociaux, les relations avec les administrations ... ;
 - ▶ Est une plate-forme très interactive, offrant aux habitants la possibilité de soumettre les questions qui les préoccupent et d'obtenir rapidement une réponse précise et fiable ;
- Et comme la matière est complexe, les questions sont nombreuses....

Quelques exemples :

- Le régime des facilités m'est-il acquis une fois pour toute ?
 - Puis-je voter pour Bruxelles en habitant dans la périphérie ?
 - Dans quelle langue une intercommunale peut-elle s'adresser à moi ?
 - Comment bénéficier d'une procédure en français au sein de Hal-Vilvorde ?
 - Puis-je parler en français à mes enfants dans la cour d'une école flamande ?
 - Dois-je obligatoirement parler néerlandais pour inscrire mon enfant dans une crèche ou un parent âgé dans une maison de retraite en Flandre ?
- ▶ Invite à renforcer et à dynamiser les liens et les interactions entre Bruxelles et sa périphérie ;
 - ▶ Propose un calendrier d'activités ;
 - ▶ Comporte une page « actualités » présentant des informations récentes sur des sujets en lien avec les intérêts des habitants de la périphérie ;
 - ▶ Dispose d'un système de traduction multilingue rapide qui permet aux habitants ne maîtrisant pas le néerlandais de comprendre les documents qui leurs sont envoyés dans cette langue.

Parce qu'une visite vaut qu'une longue présentation, nous vous invitons à découvrir site

www.communauteurbaine.be

info@communauteurbaine.be - 0471.69.44.21 (permanences téléphoniques : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9h à 12h).

Cabinet du Bourgmestre Olivier Maingain : 02.774.35.22

Contact en néerlandais - Cabinet de Xavier Lienart - échevin des relations avec les citoyens de la périphérie : 02.761.27.91